

SKRIPSI

**ANALISIS PENGGUNAAN *GAIRAIGO*
DALAM MEDIA MASSA *YOMIURI SHINBUN***

*Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Humaniora*



**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG
2023**

ABSTRAK

ANALISIS PENGGUNAAN *GAIRAIGO* DALAM MEDIA MASSA *YOMIURI SHINBUN*

Oleh: Putri Nurazizah Darma

Gairaigo adalah kata serapan dari bahasa asing yang ditulis menggunakan huruf katakana. *Gairaigo* pada awalnya memiliki makna yang sama dengan kata aslinya tetapi saat ini mengalami perubahan makna dari kata aslinya. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan perubahan makna *gairaigo* yang terjadi pada media massa *Yomiuri Shinbun* edisi film bulan Juli 2022.

Pada penelitian ini digunakan metodologi kualitatif deskriptif. Proses pengumpulan data menggunakan metode simak. Teknik yang digunakan yaitu teknik sadap dan teknik lanjutannya yaitu teknik Simak Bebas Libat Cakap (SBLC). Data yang diteliti adalah *gairaigo* yang diserap dari bahasa Inggris pada tiga belas artikel dalam media massa *Yomiuri Shinbun* edisi bulan Juli 2022. Teori yang digunakan pada penelitian ini adalah Chaer dalam menganalisis perubahan makna yang terjadi pada *gairaigo*, kemudian Sudjianto dan Dahidi sebagai taori dalam menganalisis *gairaigo*. Pada tahap analisis data menggunakan metode padan intralingual dengan teknik yang digunakan yaitu teknik Pilah Unsur Penentu (PUP) dan teknik lanjutannya yaitu teknik Hubung Banding Memperbandingkan (HBB). Data yang terkumpul kemudian dicari makna kata asalnya menggunakan kamus *Oxford Advanced Learners Dictionary*, sedangkan untuk mencari makna kata *gairaigo* menggunakan kamus *Konsaizu Katakana Go Jiten*. Pada tahap penyajian analisis data digunakan metode informal.

Kesimpulan dari penelitian ini adalah ditemukan empat belas kata *gairaigo* yang berasal dari bahasa Inggris. tujuh kata *gairaigo* mengalami perubahan makna meyempit, satu kata *gairaigo* mengalami perubahan makna total, dua kata *gairaigo* mengalami perubahan makna meluas, dan empat kata *gairaigo* tidak mengalami perubahan makna.

Kata kunci: *Gairaigo*, Perubahan Makna, *Yomiuri Shinbun*

ABSTRACT

ANALYSIS OF THE USE GAIRAIGO IN THE MASS MEDIA YOMIURI SHINBUN

By: Putri Nurazizah Darma

Gairaigo is an absorption word from a foreign language written using katakana letters. Gairaigo originally had the same meaning as the original word but is currently experiencing a change in the meaning of the original word. This study aims to describe the changes in the meaning of gairaigo that have occurred in the Yomiuri Shinbun mass media in the July 2022 movie edition.

This research uses a descriptive qualitative approach. At the data collection stage, the listening method was used and the technique used was the tapping technique and the follow-up technique by the open-ended free listening technique. The data collected is the word gairaigo which is absorbed from English in thirteen articles in the mass media Yomiuri Shinbun July 2022 edition. The theory used in this research is Chaer for analyzing the changes in meaning that occur in gairaigo, then Sudjianto and Dahidi as theories in analyzing gairaigo. In the data analysis stage, the padan intralingual method was used with the technique used by sort determining elements technique and the follow-up technique in conjunction comparative correlation technique. The collected data is then searched for the meaning of the original word using the Oxford Advanced Learners Dictionary. Comparing the two meanings using the Konsaizu Katakana Go Jiten dictionary. At the presentation stage of data analysis used informal methods.

This undergraduate thesis concludes that fourteen words of gairaigo come from English. Seven words of gairaigo experienced a narrowing change in meaning, one word of gairaigo experienced a complete change in meaning, two words of gairaigo experienced a broad change in meaning, and four words of gairaigo did not experience a change in meaning.

Keywords: Gairaigo, change in meaning, Yomiuri Shinbun

要旨

読売新聞マスメディアにおける外来語の使用に関する分析

プトリヌラジジャダーマ

外来語はカタカナで書かれた外来語である。外来語は本来、原語に沿った意味を持っていたが、現在では原語から意味が変化している。本研究の目的は、読売新聞の2022年7月映画に見られる「外来語」の意味の変化について述べることである。

本研究では、記述的な質的アプローチを用いる。データ収集の段階では、listening メソッドが用いられ、tapping technique と open-ended free listening technique が使用される。収集したデータは、読売新聞の2022年7月号に掲載された13本の記事に英語から吸収された外来語である。外来語で起こる意味の変化を分析する際に使用される理論は Chaer であり、次に Sudjianto と Dahidi が外来語を分析する際に使用される理論である。padan intralingual を用いたデータ分析段階では、手法 sort determining elements technique と comparative correlation technique が使用される。収集されたデータは、辞書 Oxford Advanced Learners Dictionary を使って原語の意味を検索。そして、コンサイス・カタカナ語辞典を使って2つの意味を比較する。データ分析の発表には、非公式な方法が用いる。

本研究の結論としては、英語由来の14の外来語。意味の狭まりが外来語の7語、意味の総入れ替えが外来語の1語、意味の広がる外来語の2語、それから、意味を変えなかった外来語の4語がある。

キーワード：外来語、意味の変化、読売新聞

